RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 73.501/1
van 24 mei 2023

avis 73.501/1
du 24 mai 2023

over

sur

een voorontwerp van wet 'tot regeling van het taalgebruik met betrekking tot het screeningsmechanisme ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'

un avant-projet de loi 'portant l'emploi des langues du mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers'

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

Op 24 april 2023 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot regeling van het taalgebruik met betrekking tot het screeningsmechanisme ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 16 mei 2023. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wouter PAS en Inge VOS, staatsraden, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Arne CARTON, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 mei 2023.

*

Le 24 avril 2023, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie à communiquer un avis dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant l'emploi des langues du mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 16 mai 2023. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wouter PAS et Inge VOS, conseillers d'État, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Arne CARTON, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 mai 2023.

*

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot regeling van het taalgebruik bij het screeningsmechanisme ingesteld bij samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 'tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'.[1]

Artikel 3 van het voorontwerp regelt het taalgebruik bij de aanmelding bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022. Artikel 4 van het voorontwerp stelt regels vast over het taalgebruik bij de verdere communicatie met de investeerder (paragraaf 1), de mogelijkheid om op een bepaald moment een andere taal dan de taal van de aanmelding te gebruiken (paragraaf 2) en de verplichting tot vertaling van de voorlopige beslissingen bedoeld in artikel 23, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 (paragraaf 3).

BEVOEGDHEID

2. De bevoegdheid voor het regelen van het taalgebruik is te onderscheiden van de materiële bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.[2]

Artikel 30 van de Grondwet bepaalt:

> "Het gebruik van de in België gesproken talen is vrij; het kan niet worden geregeld dan door de wet en alleen voor handelingen van het openbaar gezag en voor gerechtszaken."

Uit artikel 129 van de Grondwet volgt dat de decreetgever en de federale wetgever het gebruik van de talen voor de bestuurszaken regelen.

De in het samenwerkingsakkoord opgenomen regeling kan worden beschouwd als een zaak van "bestuurlijke politie inzake de toelaatbaarheid van buitenlandse investeringen".[3] Het

[1] Met dit samenwerkingsakkoord is ingestemd bij wet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'. Deze wet is op 9 februari 2023 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers (*Parl.St.* Kamer 2022-23, nr. 3079/4, waar wordt verwezen naar de tekst van *Parl.St.* Kamer 2022-23, nr. 3079/1).

[2] GwH 30 juni 1999, nr. 74/99, B.3; adv.RvS 58.810/1 van 17 februari 2016 over een wetsvoorstel dat heeft geleid tot de wet van 6 juni 2016 'tot wijziging van het Wetboek van economisch recht wat uittreksels uit de Kruispuntbank van Ondernemingen betreft' (*Parl.St.* Kamer 2015-16, nr. 54-1540/002), opmerking 2.1.

[3] Adv.RvS 71.881/VR van 19 oktober 2022 over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2022 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

voorontwerp regelt de taal die gebruikt moet worden voor de aanmelding bij de ISC en bij de verdere communicatie van de ISC met de investeerder. Het voorontwerp bevat aldus een regeling van het gebruik van de talen voor de bestuurszaken, in de zin van artikel 129 van de Grondwet.

3. Op grond van artikel 129, § 1, 1°, van de Grondwet zijn de gemeenschappen bevoegd voor de regeling van het gebruik van de talen voor de bestuurszaken. Die bevoegdheid wordt echter beperkt door hetgeen bepaald is in artikel 129, § 2, van de Grondwet. De gemeenschappen zijn met name niet bevoegd voor onder meer de door de wet aangewezen federale en internationale instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één gemeenschap (artikel 129, § 2, derde streepje, van de Grondwet) en de diensten waarvan de werkkring verder reikt dan het taalgebied waarin zij gevestigd zijn (artikel 129, § 2, tweede streepje, van de Grondwet).

4. Artikel 3 van het voorontwerp regelt het taalgebruik bij de aanmelding, die dient te gebeuren bij het secretariaat van de Interfederale Screeningscommissie (artikel 6, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022).

Artikel 3, §§ 2 en 3, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 luidt:

"§ 2. Voor de toepassing van dit akkoord wordt een Interfederale Screeningscommissie (hierna genoemd 'ISC') opgericht.

De ISC is samengesteld uit leden die optreden als vertegenwoordigers van:

- de federale Staat;
- het Vlaamse Gewest;
- het Waalse Gewest;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de Vlaamse Gemeenschap;
- de Franse Gemeenschap;
- de Duitstalige Gemeenschap,
- de Franse Gemeenschapscommissie;
- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De federale Staat kan maximaal drie vertegenwoordigers aanduiden en de gefedereerde entiteiten kunnen elk één vertegenwoordiger aanduiden. De Vlaamse Gemeenschap kan een tweede vertegenwoordiger aanduiden voor dossiers gelinkt aan de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De federale en gefedereerde uitvoerende machten duiden elk de vertegenwoordigers aan die deel uitmaken van de ISC. Deze vertegenwoordigers komen uit een overheidsdienst.

De leden van de ISC kunnen zich op bijeenkomsten laten vergezellen door een expert naar keuze in overeenstemming met artikel 14. Deze experten hebben geen stem in de besluitvorming.

---

tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen', *Parl.St*. Kamer 2022-23, nr. 3079/1, opmerking 8.

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

§ 3. De ISC wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, die geen stem heeft in de besluitvormig.

De ISC houdt een secretariaat bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie teneinde de administratieve taken uit te voeren die verband houden met de procedures zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord."

Aangezien de Interfederale Screeningscommissie kan worden beschouwd als een dienst waarvan de werkkring verder reikt dan het taalgebied waarin zij gevestigd is,[4] valt de regeling van het gebruik der talen bij de aanmelding en bij de verdere contacten met de Interfederale Screeningscommissie onder de toepassing van artikel 129, § 2, van de Grondwet en is de federale overheid hiervoor bevoegd.

5. Het voorontwerp heeft niet louter betrekking op de werking van het secretariaat van de Interfederale Screeningscommissie. De regeling in artikel 4 van het voorontwerp betreft met name het taalgebruik bij "alle verdere communicatie met de investeerder" (paragraaf 1), de mogelijkheid voor het secretariaat en de bevoegde leden om op een bepaald moment een andere taal dan de taal van de aanmelding te gebruiken (paragraaf 2) en de verplichting tot vertaling van de voorlopige beslissingen bedoeld in artikel 23, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 (paragraaf 3).

Die in artikel 4 van het voorontwerp opgenomen regeling betreft aldus ook het gebruik der talen door besturen van de gewesten en gemeenschappen. Aangezien deze overheden (*in casu*) een werkkring hebben die verder reikt dan het taalgebied waarin ze gevestigd zijn, is de federale wetgever, op grond van artikel 129, § 2, tweede streepje, van de Grondwet, bevoegd om het gebruik der talen te regelen voor deze overheden.[5]

In voorkomend geval moet wel rekening gehouden worden met de toepasselijke vormvereisten. Voor zover het voorontwerp een regeling van het gebruik der talen door diensten van de Duitstalige Gemeenschap inhoudt, moet het, met toepassing van artikel 78 van de wet van 31 december 1983 'tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap', worden voorgelegd aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap met het oog op een met redenen omkleed advies.[6]

6. In artikel 4, § 2, van het voorontwerp, worden de bevoegde leden en het secretariaat van de Interfederale Screeningscommissie gemachtigd om te beslissen om op een bepaald moment een andere taal te gebruiken.

---

[4] Zie ook bijvoorbeeld de definitie van dit begrip in artikel 2, 5°, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022: "de commissie opgericht bij artikel 3, § 2, die de relevante vertegenwoordigers van de verschillende overheidsinstellingen samenbrengt teneinde de aanmeldingen van buitenlandse directe investeringen gecentraliseerd te ontvangen en te verwerken zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord".

[5] Zie in dit verband J. VELAERS, "Het gebruik van de talen", in *De bevoegdheden van de gemeenschappen*, B. SEUTIN en G. VAN HAEGENDOREN (eds), Brugge, die Keure, 2017, 507-510.

[6] Een dergelijke verplichting wordt immers opgelegd door deze bepaling voor onder meer "elke wijziging van de op het Duits taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken".

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft in het verleden vastgesteld dat in beginsel de openbare diensten de officiële talen (Nederlands, Frans, Duits) dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).[7]

In zoverre het gebruik van een andere taal slechts mogelijk is 'op een bepaald moment' en in samenspraak met de buiten de Europese Unie gelokaliseerde investeerder, kan de ontworpen bepaling gebillijkt worden, ook in zoverre ze het gebruik door de overheden van andere talen dan het Nederlands, Frans of Duits toelaat.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

7. In de memorie van toelichting wordt over artikel 3 van het voorontwerp gesteld:

> "Artikel 3, § 1, verduidelijkt de regels voor de te gebruiken taal bij de aanmelding van een investering. Voor verschillende scenario's wordt aangegeven welke taal moet gebruikt worden.
>
> Artikel 3, § 1, 1° tot en met 3°, regelen de situatie waarbij één enkele Belgische onderneming of entiteit betrokken is of de situatie waarbij meerdere Belgische ondernemingen betrokken zijn maar één onderneming zeggenschap heeft over de andere betrokken onderneming(en) of entiteit(en).
>
> Artikel 3, § 1, 4°, regelt de situatie waarbij meerdere Belgische ondernemingen of entiteiten betrokken zijn en geen van deze ondernemingen of entiteiten zeggenschap heeft over de andere onderneming(en) of entiteiten."

In dit verband moet echter worden vastgesteld dat de punten 1° tot 3° van artikel 3, § 1, van het voorontwerp telkens louter de hypothese vermelden van een investering in één onderneming, en niet die van meerdere ondernemingen waarvan één onderneming zeggenschap heeft. Aangezien de ontworpen regeling lacunair is voor wat betreft die laatst vermelde categorie van ondernemingen,[8] moet de tekst van artikel 3, § 1, 1° tot 3°, van het voorontwerp op dit punt nog worden aangepast.

[7] Adv.RvS 62.411/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet 'houdende oprichting van het *Brussels International Business Court (BIBC)*', *Parl.St.* Kamer 2017-18, nr. 3072/1.

[8] Artikel 3, § 1, 4°, van het voorontwerp betreft immers enkel de situatie waarbij tussen ondernemingen waarin wordt geïnvesteerd geen verhouding van zeggenschap bestaat.

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

Artikel 4

8. Artikel 4, § 2, van het voorontwerp voorziet in een regeling waarbij "in samenspraak met de investeerder" een beslissing kan worden genomen om op een bepaald moment een andere taal te gebruiken.

Gevraagd of het akkoord van de investeerder vereist is of niet, antwoordde de gemachtigde:

> "Het akkoord van de investeerder is in principe niet vereist, maar het spreekt voor zich dat er enkel een andere taal dan Nederlands of Frans zal gebruikt worden als tijdens het overleg met de investeerder blijkt dat de investeerder hier vragende partij voor is."

Aangezien het louter de bedoeling lijkt te zijn dat om de investeerder de mogelijkheid te bieden om het gebruik van een bepaalde taal te vragen, wordt de tekst van het voorontwerp het best in die zin verduidelijkt.

Inwerkingtreding

9. Het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste instemmingsakte van de partijen (artikel 38, tweede lid, van dit samenwerkingsakkoord). Aangezien in het voorontwerp wordt verwezen naar verschillende bepalingen van het samenwerkingsakkoord, zal erover gewaakt moeten worden dat het voorontwerp van wet niet vroeger in werking treedt dan op de dag van bekendmaking van de laatst bekendgemaakte instemmingstekst.

Slotopmerking

10. Het voorontwerp, en in het bijzonder de Nederlandse tekst ervan, verdient nog een taalkundig nazicht (zie bijvoorbeeld het woord "vestgingsplaats" in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 1, 1°, van het voorontwerp en het ontbreken van het woord "van" in de Nederlandse tekst van artikel 4, § 1, van het voorontwerp tussen de woorden "voorbehoud" en "paragrafen").

*

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de régler l'emploi des langues dans le mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune 'visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers' [1].

L'article 3 de l'avant-projet règle l'emploi des langues pour la notification visée à l'article 5, § 1er, alinéa 1er, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022. L'article 4 de l'avant-projet fixe les règles relatives à l'emploi des langues pour les communications ultérieures avec l'investisseur (paragraphe 1er), à la possibilité d'utiliser à tout moment une autre langue que la langue de notification (paragraphe 2) et à l'obligation de traduire les décisions provisoires visées à l'article 23, § 1er, alinéa 1er, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 (paragraphe 3).

COMPÉTENCE

2. La compétence de régler l'emploi des langues doit être distinguée des compétences matérielles de l'État, des communautés et des régions [2].

L'article 30 de la Constitution dispose :

> « L'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif ; il ne peut être réglé que par la loi, et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires ».

Il découle de l'article 129 de la Constitution que le législateur décrétal et le législateur fédéral règlent l'emploi des langues en matière administrative.

Le dispositif prévu par l'accord de coopération peut être considéré comme un objet de « police administrative liée à l'admissibilité des investissements étrangers » [3]. L'avant-projet

---

[1] La loi 'portant assentiment de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers' a donné assentiment à cet accord de coopération. Cette loi a été adoptée le 9 février 2023 par la Chambre des représentants (*Doc. parl.*, Chambre, 2022-23, n° 3079/4, lequel fait référence au texte du *Doc. Parl.*, Chambre, 2022-23, n° 3079/1).

[2] C.C. 30 juin 1999, n° 74/99, B.3 ; avis C.E. 58.810/1 du 17 février 2016 sur une proposition de loi devenue la loi du 6 juin 2016 'modifiant le Code de droit économique, en ce qui concerne les extraits de la Banque-Carrefour des Entreprises' (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-16, n° 54-1540/002), observation 2.1.

[3] Avis C.E. n° 71.881/VR du 19 octobre 2022 sur un avant-projet de loi 'portant approbation de l'accord de coopération du 1er juin 2022 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers', *Doc. parl.*, Chambre, 2022-23, n° 3079/1, observation 8.

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

règle la langue à employer pour la notification au Comité de filtrage interfédéral et pour les communications ultérieures de celui-ci avec l'investisseur. L'avant-projet règle donc l'emploi des langues en matière administrative au sens de l'article 129 de la Constitution.

3. En vertu de l'article 129, § 1er, 1°, de la Constitution, les communautés sont compétentes pour régler l'emploi des langues en matière administrative. Toutefois, cette compétence est limitée par la disposition de l'article 129, § 2, de la Constitution. Les communautés ne sont notamment pas compétentes, entre autres, pour les institutions fédérales et internationales désignées par la loi dont l'activité est commune à plus d'une communauté (article 129, § 2, troisième tiret, de la Constitution) et les services dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle ils sont établis (article 129, § 2, deuxième tiret, de la Constitution).

4. L'article 3 de l'avant-projet règle l'emploi des langues lors de notification qui doit se faire auprès du secrétariat du Comité de filtrage interfédéral (article 6, § 1er, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022).

L'article 3, §§ 2 et 3, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 s'énonce comme suit :

> « § 2. Afin d'appliquer cet accord, un Comité de Filtrage Interfédéral (ci-après dénommé 'CFI') est créé.
>
> Le CFI est composé de membres qui agissent en tant que représentants de :
>
> - l'État fédéral ;
> - la Région flamande ;
> - la Région wallonne ;
> - la Région de Bruxelles-Capitale ;
> - la Communauté flamande ;
> - la Communauté française ;
> - la Communauté germanophone ;
> - la Commission communautaire française ;
> - la Commission communautaire commune.
>
> L'État fédéral peut désigner au maximum trois représentants et les autres entités fédérés peuvent désigner chacune un représentant. La Communauté flamande peut désigner un second représentant pour les dossiers liés aux compétences de la Commission communautaire flamande en Région de Bruxelles-Capitale.
>
> Les pouvoirs exécutifs fédéraux et fédérés désignent chacun les représentants qui font partie du CFI. Ces représentants sont issus d'une administration.
>
> Les membres du CFI peuvent être accompagnés lors des réunions par un expert de leur choix conformément à l'article 14. Ces experts n'ont pas de voix délibérative.
>
> § 3. Le CFI est présidé par un représentant du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, qui n'a pas de voix délibérative.
>
> Le CFI dispose d'un secrétariat au sein du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie afin d'effectuer les tâches administratives liées aux procédures prévues dans le présent accord de coopération ».

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

Le Comité de filtrage interfédéral pouvant être considéré comme un service dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle il est établi [4], le dispositif relatif à l'emploi des langues lors de la notification et lors des contacts ultérieurs avec ce Comité relève de l'application de l'article 129, § 2, de la Constitution et l'autorité fédérale est compétente à cet égard.

5. L'avant-projet ne porte pas simplement sur le fonctionnement du secrétariat du Comité de filtrage interfédéral. Le dispositif énoncé à l'article 4 de l'avant-projet concerne notamment l'emploi des langues lors de « toutes les communications ultérieures avec l'investisseur » (paragraphe 1er), la possibilité pour le secrétariat et les membres compétents d'utiliser à tout moment une autre langue que la langue de notification (paragraphe 2) et l'obligation de traduire les décisions provisoires visées à l'article 23, § 1er, alinéa 1er, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 (paragraphe 3).

Ce dispositif prévu à l'article 4 de l'avant-projet concerne donc aussi l'emploi des langues par les administrations des régions et des communautés. Ces autorités ayant (en l'espèce) une activité qui s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle elles sont établies, le législateur fédéral est compétent, en vertu de l'article 129, § 2, deuxième tiret, de la Constitution, pour régler l'emploi des langues pour ces autorités [5].

Il convient, le cas échéant, de tenir compte des formalités applicables. Dans la mesure où l'avant-projet comporte une réglementation de l'emploi des langues par des services de la Communauté germanophone, il y a lieu, conformément à l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 'de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone', de le soumettre au Parlement de la Communauté germanophone en vue de recueillir un avis motivé [6].

6. À l'article 4, § 2, de l'avant-projet, les membres compétents et le secrétariat du Comité de filtrage interfédéral sont habilités à décider à tout moment de l'emploi d'une autre langue.

Le conseil d'État, section de législation a constaté dans le passé que les services publics doivent en principe faire usage des langues officielles (français, néerlandais, allemand), mais que l'emploi d'une autre langue peut être réglé pour autant que l'usage de la langue officielle ou des langues officielles se révèle impossible par la nature des choses ou que les nécessités du service ou l'intérêt général imposent l'usage d'autres langues. Si cette condition est remplie, l'usage d'une autre langue peut être réglé, à la condition supplémentaire qu'il ne soit pas

[4] Voir aussi, par exemple, la définition de cette notion à l'article 2, 5°, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 : « le comité créé par l'article 3, § 2, qui réunit les représentants pertinents des différentes institutions gouvernementales afin de recevoir et de traiter de manière centralisée les notifications d'investissements directs étrangers comme le prévoit le présent accord de coopération ».

[5] Voir à ce propos J. VELAERS, « Het gebruik van de talen », in *De bevoegdheden van de gemeenschappen*, B. SEUTIN et G. VAN HAEGENDOREN (éds), Bruges, die Keure, 2017, pp. 507-510.

[6] En effet, pareille obligation est imposée par cette disposition notamment pour « toute modification des lois et arrêtés réglementaires applicables à la région de langue allemande et relatifs à l'emploi des langues pour les matières administratives ».

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

porté atteinte à la primauté de la langue ou des langues de la région (article 4, alinéa 1er, de la Constitution) et que le principe d'égalité et l'interdiction de discrimination ne soient pas violés (articles 10 et 11 de la Constitution) » [7].

Dans la mesure où l'emploi d'une autre langue n'est possible que momentanément et en concertation avec l'investisseur établi en dehors de l'Union européenne, la disposition en projet peut se justifier, également dans la mesure où elle permet l'emploi, par les autorités, de langues autres que le français, le néerlandais ou l'allemand.

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

7. L'exposé des motifs observe notamment ce qui suit au sujet de l'article 3 de l'avant-projet :

> « L'article 3, § 1er, précise les règles relatives à la langue à utiliser lors de la notification d'un investissement. Pour les différents scénarios, la langue qui doit être utilisée est indiquée.
>
> L'article 3, § 1er, 1° à 3°, règlent la situation dans laquelle une seule entreprise ou entité belge est impliquée ou la situation dans laquelle plusieurs entreprises belges sont impliquées mais une société contrôle l'autre entreprise ou entité impliquée ou les autres entreprises ou entités impliquées.
>
> L'article 3, § 1, 4°, règle la situation dans laquelle plusieurs entreprises ou entités belges sont impliquées et où aucune d'entre elles ne contrôle l'autre entreprise ou entité ou les autres entreprises ou entités ».

À cet égard, il faut toutefois constater que les points 1° à 3° de l'article 3, § 1er, de l'avant-projet mentionnent chaque fois simplement l'hypothèse d'un investissement dans une seule entreprise et non celle de plusieurs entreprises dont une seule a le contrôle. Le dispositif en projet étant lacunaire en ce qui concerne cette dernière catégorie d'entreprises [8], il conviendra d'adapter encore le texte de l'article 3, § 1er, 1° à 3°, de l'avant-projet sur ce point.

Article 4

8. L'article 4, § 2, de l'avant-projet prévoit un dispositif permettant de décider « en concertation avec l'investisseur » de l'emploi d'une autre langue à tout moment.

[7] Avis C.E. 62.411/AG du 2 mars 2018 sur un avant-projet de loi 'instaurant la *Brussels International Business Court (BIBC)'*, *Doc. parl.*, Chambre, 2017-18, n° 3072/1.

[8] L'article 3, § 1er, 4°, de l'avant-projet concerne en effet seulement la situation dans laquelle il n'existe pas de lien de contrôle entre les entreprises dans lesquelles il est investi.

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡

À la question de savoir si l'accord de l'investisseur est requis ou non, le délégué a répondu :

> « Het akkoord van de investeerder is in principe niet vereist, maar het spreekt voor zich dat er enkel een andere taal dan Nederlands of Frans zal gebruikt worden als tijdens het overleg met de investeerder blijkt dat de investeerder hier vragende partij voor is. »

Dès lors qu'il paraît simplement s'agir de donner la possibilité à l'investisseur de solliciter l'emploi d'une langue donnée, il serait préférable de préciser le texte de l'avant-projet en ce sens.

Entrée en vigueur

9. L'accord de coopération du 30 novembre 2022 entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des actes d'assentiment des parties (article 38, alinéa 2, de cet accord de coopération). L'avant-projet visant plusieurs dispositions de l'accord de coopération, il faudra veiller à ce que l'avant-projet de loi n'entre pas en vigueur avant le jour de la publication de l'acte d'assentiment publié en dernier lieu.

Observation finale

10. L'avant-projet, et plus particulièrement son texte néerlandais, doit être réexaminé sur le plan linguistique (voir, par exemple, le mot « vestgingsplaats » dans le texte néerlandais de l'article 3, § 1er, 1°, de l'avant-projet et l'absence du mot « van » dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1er, de l'avant-projet entre les mots « voorbehoud » et « paragrafen »).

DE GRIFFIER - LE GREFFIER — DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES — Marnix VAN DAMME

‡LW-DBFXKEECA-HDFABMW‡